

DAS FEST LA FÊTE

DE.

Das Freudenfeuer des Heiligen Johannes ist das offizielle Fest der Stadt Alicante, das 1983 zum Nationalem Touristischen Interesse, 1999 zum offiziellen Fest der Stadt Alicante und 2014 zum Kulturgut erklärt wurde.

Die Bellesa del Foc (Feuerschönheit) ist die Königin der Feier und hat in diesen Tagen, begleitet von ihren Damen, den Vorsitz bei allen offiziellen Feierlichkeiten inne.

FR.

Les Fogueres de Sant Joan sont la fête officielle de la ville d'Alicante, déclarée d'intérêt touristique international en 1983, Fête officielle de la Ville d'Alicante en 1999, et Bien d'intérêt culturel immatériel en 2014.

Le Bellesa del Foc (La beauté du feu) est la re-présentante la plus importante des Fogueres de Sant Joan et pendant ces jours de fête, escortée par ses Dames, elle préside tous les actes officiels de la Fête.

DE.

Vom 20. bis 24. Juni entflammt ganz Alicante aufgrund der Plantà (Aufstellung) der beeindruckenden Pappmascheefiguren. Seit 1928 füllt sich die Stadt in diesen Tagen mit Licht, Feuer, Schießpulver und Festlichkeiten, denn es werden zahlreiche populäre Veranstaltungen und Gedenkfeiern organisiert, an denen sich die Einwohner von Alicante und Hunderttausende Besucher erfreuen und die Essenz der mediterranen Feierlichkeiten, Feuer und Schießpulver, ausleben.

Ab dem ersten Samstag im Juni beginnen immer um 14 Uhr die traditionellen Mascletàs oder Böllerkonzerte auf dem emblematischen Platz Plaza de Los Luceros, auf dem sich Tausende von Menschen versammeln.

FR.

Du 20 au 24 juin, Alicante s'enflamme avec la plantà (l'installation dans la rue) d'impressionnants monuments. Depuis 1928, la ville se remplit de lumière, de feu, de poudre à canon, de musique et de fête, avec de nombreux événements populaires et commémorations, pour le plaisir des alicantins et des centaines de milliers de visiteurs qui trouvent à Alicante pendant ces quelques jours, la matérialisation du plus pur de l'essence festive méditerranéenne : feu et poudre.

Dès le premier samedi de Juin, les mascletàs traditionnelles commencent à exploser sur l'emblématique Plaza de Los Luceros, toujours à 14h heures, où se rassemblent des milliers de personnes.



DE.

Nach zahlreichen Feierlichkeiten unter freiem Himmel findet am 24. Juni um Mitternacht am Benacantil-Berg unter der Obhut der Burg Santa Barbara ein spektakuläres Feuerwerk in Form einer Feuerwerks-Palme statt. Dies ist der offizielle Startschuss für das Anzünden der Figuren, wobei die am Rathaus platzierte Figur zuerst angezündet wird. Anschließend beginnen die Freudenfeuer-Kommissionen mit den aufeinanderfolgenden Verbrennungen der mehr als 90 Pappmascheefiguren, die in der ganzen Stadt aufgestellt wurden.

FR.

Après de nombreux événements festifs en plein air, le 24 Juin à minuit, du mont Benacantil présidé par le Château de Santa Barbara, la ville est éclairée par un monumental palmier de feux d'artifice, autorisation incontournable pour que la mairie commence la cremà de la Hoguera officielle. Ensuite, les commissions des Hogueras donnent le départ des cremàs des plus de 90 Hogueras installées dans toute la ville.



DE.

Vom 25. bis 29. Juni werden am Strand von Postiguet-Cocó um Mitternacht Feuerwerke gezündet, während Tausende von Menschen ein Cabasset-Abendessen (jeder bringt sein Essen mit) genießen, das bis zum Morgengrauen dauert, und bei dem sich die Teilnehmer auch im Meer baden.

FR.

Entre le 25 et le 29 Juin, sur Plage du Postiguet-Coco, à minuit, des châteaux de feux d'artifice sont tirés sous les yeux de milliers de personnes prenant leur diner tiré du sac accompagné de bains de mer, et ce jusqu'à l'aurore.

museu de
fogueres
d'Alacant



DAS MUSEUM LE MUSÉE

DE.
Im Museu de Fogueres ist eine Ausstellung über das kulturelle Erbe des Les Fogueres de Sant Joan (Freudenfeuers des Heiligen Johannes) zu sehen. Die Ausstellung zeigt anhand grafischer Dokumente, Kleidungsstücken, Skizzen, Plakaten und Fotomaterial, die Entwicklung seit der Entstehung im Jahr 1928 bis heute und wie eng diese Feierlichkeiten mit der Geschichte Alicantes verbunden sind.

FR.
Le Museu de Fogueres présente un échantillon du patrimoine culturel de Les Fogueres de Sant Joan (des Statues des Feux de la Saint-Jean) depuis leur naissance en 1928 jusqu'à nos jours. Vous pourrez apprécier leur évolution à travers les différents éléments exposés : documents graphiques, vêtements, croquis, affiches ou matériel photographique intimement fusionnés avec l'histoire d'Alicante.

museu de fogueres d'Alacant



DE.
Von besonderer Bedeutung sind dabei die sogenannten Ninots Indultats (begnadigte Ninots), die in allen Sälen aufgestellt sind. Der Ninot ist ein Bestandteil des Freudenfeuerdenkmals, der unter allen Freudenfeuern (Fogueres oder Hogueras) eines Jahres aufgrund seiner besonderen Verdienste um Schönheit und Qualität sowie der Verkörperung der Thematik, zu dem er gehört, vom Volk begnadigt wurde. Die Ninots sind plastische Kunstwerke, in denen sich die Persönlichkeit des Künstlers sowie der historische Moment, in dem sie kreiert wurden, widerspiegelt. Sie sind, wie auch die Freudenfeuer selbst, künstlerische Elemente mit einer großen kreativen Kraft und werden von Freudenfeuer-Baumeister hergestellt.

FR.
Les Ninots indultats (statues qui ont échappé au feu) répartis dans toutes les salles, sont un attrait important du musée. Un Ninot est une pièce d'un monument des feux de la Saint-Jean, qui a été graciée par vote populaire en raison de son mérite particulier en termes de beauté et de qualité, ou en raison de la représentation du sujet abordé par l'installation (Foguera ou Hoguera) à laquelle il appartient. Ces œuvres d'art reflètent le style de chaque auteur ainsi que l'époque à laquelle elles ont été réalisées. Les Ninots, tout comme les Hogueras (les installations dont elles font partie), sont des éléments artistiques où la créativité tient une grande place, et sont réalisés par les artistes constructeurs de Hogueras.



DE.
Der Vorführraum bietet ein visuelles, akustisches und sensorisches Erlebnis dessen, was die Fogueres de Sant Joan ausmacht: die Pappmascheefiguren, die unterschiedlichen Veranstaltungen, die Mascletà (Böllerkonzert), die Feuerwerke, die Cremà (Verbrennung der Figuren), die Banyà (das Baden)...

FR.
La Salle de Projections offre une expérience visuelle, auditive et sensorielle de ce que sont les Fogueres de Sant Joan : les monuments, les différents événements festifs, les mascletàs (pétarades), les châteaux de feu, la cremà (brûlage des installations), la banyà (eau lancée par les pompiers), etc.



DE.
Das Museum des Freudenfeuers ist auch ein integrativer Bereich, der einen seiner Ninots für sehbehinderte Menschen zugänglich gemacht. Er ist derart gestaltet, dass durch Berührung seine Form virtuell gestaltet werden kann. Dieser Ninot wird auch im Braille-Alphabet beschrieben.

FR.
Le Museu de Fogueres est un espace inclusif qui offre aux personnes souffrant d'une insuffisance visuelle l'un de ses Ninots, spécialement préparée pour transmettre sa forme à travers le toucher. Ce Ninot compte aussi sur une description en braille.



museu de fogueres d'Alacant



AYUNTAMIENTO DE ALICANTE

RECORRIDO OFICIAL de los desfiles de les Fogueres de Sant Joan



fiestasayuntamientodealicante



festesalicante

Rambla de Méndez Núñez nº 29
03002 Alicante
965 146 828
fiestas@alicante.es

Horarios y más información en:
www.alicante.es